

Hieronder vindt u een overzicht van de ons nu nog bekende vogels die genoemd worden in Maerlants *Der naturen bloeme*. Hiernaast noemt Maerlant nog meer dan twintig niet te identificeren soorten (zie p. 85 van *Gevleugelde geschiedenis van Nederland*), in deze lijst uiteraard niet opgenomen. Namen met een \* niet als dusdanig benoemd bij Maerlant (hij spreekt dan bijvoorbeeld van een *voghel*), maar via het Vroegmiddelnederlands Woordenboek geïdentificeerd.

Moderne benaming	Middelnederlandse benaming <sup>1</sup>	Latijnse benaming <sup>2</sup>	Versregels <sup>3</sup>
Alk*	<i>Een voghel bi der zee</i>	<i>Carchates</i>	1107-1130
Arend	<i>Aren - coninc uutvercoren</i>	<i>Aquila</i>	89-246
Bijeneter*	<i>Een voghel die pleghet in d'aerde te broeden</i>	<i>Merops</i>	2683-2692
Buizerd*	<i>Van 's avex gheslachte</i>	<i>Buteus</i>	625-634
Distelvink (1)*	<i>Een voghel</i>	<i>Acautis</i>	457-476
Distelvink (2)	<i>Distelvinc - een clene dinc</i>	<i>Carduelis</i>	1157-1174
Duif	<i>Duve - een sachte voghel ende bequame</i>	<i>Columba</i>	1019-1106
Duikeend	<i>Duker - in marasscen ende in rivieren</i>	<i>Mergus</i>	2737-2760
Dwergooruil (mog.)*	<i>Een verdoemt voghel</i>	<i>Scrio</i>	3353-3360
Dwergvalk*	<i>Smarel - stout, dapper ende sere snel</i>	<i>Merulus</i>	2645-2658
Eend	<i>Aent - wilt ende tem</i>	<i>Anas</i>	399-418
Ekster	<i>Aestre - van plumen scone</i>	<i>Pica</i>	3131-3154
Fazant	<i>Fasaen (ook: buschhaen) - schone gheplumt</i>	<i>Gallus silvester</i>	2099-2110
Gans	<i>Gans - some tem ende wilt</i>	<i>Ancer</i>	323-398
Gier	<i>Gier - een staerc voghel ende fier</i>	<i>Vultur</i>	3545-3636
Giervalk	<i>Gheervalke - d'edelste die vlieght met vloghelen</i>	<i>Erodius</i>	1237-1264
Haan	<i>Haen - menech kennet sijn ghedaen</i>	<i>Gallus</i>	1362-2006

<sup>1</sup> Spelling volgens editie Verwijs (1872-1878), met een korte frase toegevoegd.

<sup>2</sup> Spelling volgens editie Verwijs.

<sup>3</sup> Versregeltelling volgens Boek III van editie Verwijs (vanaf p. 173).

Moderne benaming	Middel nederlandse benaming <sup>1</sup>	Latijnse benaming <sup>2</sup>	Versregels <sup>3</sup>
Harpij	<i>Aerpie - een voghel van verre landen</i>	<i>Arpia</i>	247-278
Havik	<i>Havec - edel voghel</i>	<i>Accipiter</i>	419-442
Hazelhoen*	<i>Een voghel in Almaengen</i>	<i>Bocosia</i>	689 -706
Hen	<i>Henne - die haer kiekene bewaert</i>	<i>Gallina</i>	2007-2060
Hop*	<i>In den drec nestelt hi mede</i>	<i>Upupa</i>	3509-3544
Ibis	<i>Ibis - een voghel die te wandelen pleghet nevens Nilus</i>	<i>Ibis</i>	2167-2230
IJsvogel (1)*	<i>Een vogelkijn</i>	<i>Alcioen</i>	507-544
IJsvogel (2)	<i>IJsvoghel - plumen van scoenre manieren</i>	<i>Isida</i>	2307-2328
Kalanderleeuwerik*	<i>Een voghelkijn niet groet</i>	<i>Melancorifus</i>	2567-2584
Kapoen	<i>Capoen - een onnutte hoen</i>	<i>Gallinacius</i>	2061-2098
Kauw	<i>Cauwe - swart van plumen</i>	<i>Moneddula</i>	2717-2736
Kemphaan*	<i>Vogle in Egiptenlant</i>	<i>Mennonides</i>	2609-2626
Kievit	<i>Vaneel - een voghel wel bekend (ook: kivit)</i>		
Koekoek	<i>Kukuut - heet aldus omme sijn luut</i>	<i>Cuculus</i>	967-1004
Koet*	<i>Een voghel</i>	<i>Fulica</i>	1371-1394
Kraai	<i>Craie - van des ravens gheslachte</i>	<i>Cornix</i>	937-956
Kraanvogel	<i>Crane - vaert van Oesten ten Westen</i>	<i>Grus</i>	1823-1888
Kuifleeuwerik (ws.)*	<i>Een voghel</i>	<i>Coredulus</i>	1005-1018
Kwartel	<i>Quattele - in onse lant varen si ende comen</i>	<i>Coturnix</i>	1131-1156
Leeuwerik (1)	<i>Lewerke - die soete singhet</i>	<i>Alauda</i>	491-506
Leeuwerik (2)*	<i>Calander - soeter singhet cume enighe ander</i>	<i>Calendris</i>	875-892
Lijster*	<i>Een voghel clene</i>	<i>Turdus</i>	3433-3442
Meeuw (1)*	<i>Verboden in d'oude wet t'etene</i>	<i>Larus</i>	2245-2462
Meeuw (2)	<i>Mewe - gheplumet wit haer vel</i>	<i>Meauca</i>	2627-2644

Moderne benaming	Middelnederlandse benaming <sup>1</sup>	Latijnse benaming <sup>2</sup>	Versregels <sup>3</sup>
Merel	<i>Maerle - die soete singhet</i>	<i>Merula</i>	2694-2716
Mus	<i>Musche - die heetste voghel van naturen</i>	<i>Passer</i>	3183-3210
Nachtegaal (1)*	<i>Een voghelkijn dat singhet die nacht al</i>	<i>Lucina</i>	2477-2492
Nachtegaal (2)	<i>Nachtegale - in lentin ende in somers beghin singhet si</i>	<i>Philomena</i>	3227-3264
Oehoe*	<i>Ule ofte schuvut - die 's nachts coemt uut</i>	<i>Bubo</i>	607-624
Ooievaar	<i>Odevare - die met den becke maket mare</i>	<i>Cyconia</i>	807-856
Papegaai	<i>Papegay - een voghel van plumen groene</i>	<i>Pitacus</i>	3265-3316
Patrijs	<i>Pertise - een loes voghel</i>	<i>Perdix</i>	3079-3110
Pauw	<i>Paeu - van vedren roet ende blau</i>	<i>Pavo</i>	3027-3078
Pelikaan (1)*	<i>Een voghel in Orient</i>	<i>Onocrotallus</i>	2839-2858
Pelikaan (2)	<i>Pellicaen - een grau vogel</i>	<i>Pellicanus</i>	2895-3010
Plevier	<i>Pluviere - die bi der lucht leven</i>	<i>Pluviales</i>	3121-3130
Purperkoet (ws.)*	<i>Broccaren - hi can hoghe in die lucht varen</i>	<i>Porphiro</i>	3011-3026
Putter, zie Distelvink (1)*			
Raaf	<i>Raven - als ist swart dat hi heeft ane</i>	<i>Corvus</i>	893-936
Ransuil (mog.)*	<i>Nachtraven - een maniere van ulen</i>	<i>Nocticorax</i>	2809 -2822
Reiger	<i>Reygher - som wit ende som van sciere wise</i>	<i>Ardea</i>	293-322
Rietmus	<i>Reitmusche - si wonet ghaerne int riet</i>	<i>Passer arundineus</i>	3211-3226
Roek	<i>Roec - hi emmermeer roept cra</i>	<i>Graculus</i>	2151-2164
Roerdomp*	<i>Butor - hals ende been lanc</i>	<i>Buteus</i>	635-664
Rotgans (ws.)*	<i>Voghele die van houte comen</i>	<i>Barliathes</i>	707-748

Moderne benaming	Middelnederlandse benaming <sup>1</sup>	Latijnse benaming <sup>2</sup>	Versregels <sup>3</sup>
Saterhoen (mog.)*	<i>Mere dan die aren, ghehornet als een ram</i>	<i>Tragopalas</i>	3421-3432
Scholver/schollevaar <sup>4</sup>	<i>Scholfaren - een uutswaert voghel</i>	<i>Morpex</i>	2585-2608
Smelleken, zie Dwergvalk			
Sneeuwhoen*	<i>Hasenvoet - als asenvoet ghedaen</i>	<i>Lagepedus</i>	2515-2532
Snip	<i>Snippe - die so claer hoert</i>	<i>Nepa</i>	2823-2838
Specht	<i>Specht - die bome doerpect</i>	<i>Picus</i>	3155-3182
Sperwer	<i>Spareware - een voghel mare</i>	<i>Nisus</i>	2763-2808
Spreeuw	<i>Sprewe - van spoiten bruun</i>	<i>Sturmis</i>	3361-3376
Struisvogel*	<i>Een voghel groet</i>	<i>Strucio</i>	3316-3352
Tortelduif	<i>Tortelduve - die sere mint sijn ghenoot</i>	<i>Turtur</i>	3379-3420
Valk	<i>Falco - daer seven manieren aen sijn</i>	<i>Falco</i>	1455-1492
Vaneel, zie Kievit			
Vlaamse gaai	<i>Gai - die meest luuts utegheven</i>	<i>Garrulus</i>	2111-2150
Vliegenvanger (1)*	<i>Een voghel</i>	<i>Fidecula</i>	1433-1454
Vliegenvanger (2)*	<i>Een voghel die al bi vlieghe leeft</i>	<i>Muscipia</i>	2659-2682
Wielewaal	<i>Wedewale - ghenoeft na den sanghe</i>	<i>Oriolus</i>	2873-2892
Winterkoninkje*	<i>Der voghel coninc, tminste voghelkijn</i>	<i>Corchiles</i>	1175-1192
Witte kwikstaart (mog.)*	<i>Een voghel wit</i>	<i>Caladerus</i>	749-768
Wouw	<i>Wuwe-crombecte</i>	<i>Milvus</i>	2535-2608
Zwaan	<i>Swane - al wit</i>	<i>Cignus</i>	785-800
Zwaluw	<i>Swalewe - swart van plumen</i>	<i>Irundo</i>	2257-2306
Zeeduiker, zie Alk			

<sup>4</sup> Niet in het Vroegmiddelnederlands Woordenboek, geïdentificeerd in het Middelnederlandsch Woordenboek.